

ZMLUVA O UVEDENÍ DIVADELNÉHO PREDSTAVENIA

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Pozývajúci: Slovenské národné divadlo
Sídlo : Pribinova 17, 819 01 Bratislava, Slovenská republika
Zastúpenie: Ing. Vladimír Antala, generálny riaditeľ; Mgr. art. Jozef Dolinský, riaditeľ Baletu SND
Právna forma: štátna príspevková organizácia
Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK-2245/2014-110/12966
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK48 8180 0000 0070 0006 9886
SWIFT: SPSRSKBAXXX
IČO : 00164763
DIČ : 2020829954
IČ DPH: SK2020829954
Kontaktná osoba : Peter Antalík, projektový manažér, zástupca riaditeľa Baletu SND
Telefón : +421903900323
WWW : www.snd.sk
E-mail : peter.antalik@snd.sk (ďalej aj ako „SND”)

Hostujúci súbor: ŠTÁTNE DIVADLO KOŠICE
Sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice
Konanie: Mgr. art. Igor DOHOVIČ – generálny riaditeľ
Právna forma: štátna príspevková organizácia
Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK-3035/2015-110/16314
Bankové spojenie : Štátna pokladnica
Číslo účtu : 7000070481/8180
IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481
BIC: SPSRSKBAXXX
IČO: 31 299 512
DIČ: 2021469758
IČ DPH: SK2021469758
Kontaktná osoba: Ing. Peter PEKO - produkčný baletu
Telefón: 00 (+) 421 55 2452 206
Fax: 00 (+) 421 2452 212
E-mail: balet@sdke.sk (ďalej aj ako „ŠD Košice”)

(spoločne ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

sa dohodli na tejto Zmluve o uvedení divadelného predstavenia (ďalej len „Zmluva“)

Článok I

Predmet zmluvy a miesto plnenia

1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava podmienok vzájomnej spolupráce na verejnom vykonaní divadelného predstavenia **ŠD Košice - „Rodná zem“** (ďalej ako „**predstavenie**“), ktoré bude uvedené v Historickej budove SND v Bratislave ako aj úprava vzájomných práv a povinností Zmluvných strán s tým súvisiacich a ďalších skutočností vyplývajúcich z tejto Zmluvy.
2. **SND a ŠD Košice** sa dohodli na vzájomnej spolupráci na verejnom vykonaní predstavenia „**Rodná zem**“, ktoré sa uskutoční dňa **24.02.2020 v Historickej budove SND v Bratislave (ďalej ako „HB SND“) o 19.00 hodine.**
3. Predmetom vzájomnej spolupráce je tanečné dielo „**Rodná zem**“ podľa nasledovnej špecifikácie:

Réžia a choreografia: Ondrej Šoth
Scenár: Ondrej Šoth, Zuzana Mistríková
Scéna: Jaroslav a Miroslav Daubravovci
Kostýmy: Ľudmila Várossová
Film: Vasyl Sevastyanov

Choreografi troch generácií prevedú divákov Slovenskom a dajú im nazrieť do hlbkej studnice ľudových zvykov

a tradícií. Sto rokov je dlhá cesta a na ceste sa treba občas zastaviť a obzrieť. Kto sme a odkiaľ pochádzame. Predstavenie bude zároveň oslavou rodnej zeme, našich slovenských aj českých tradícií. Hlavným motívom je príbeh českej dievčiny a slovenského chlapca, s ktorých vzťahom nesúhlasia rodičia dievčiny, lebo ju chcú vydať za bohatého mládenca. Predstavenie je venované výročiu vzniku samostatného Československu a životnému jubileu, deväťdesiatinám, Juraja Kubánku. Záštitu nad ním prevzala ministerka kultúry SR Ľubica Laššáková.

4. Každá zo Zmluvných strán sa zaväzuje zabezpečiť v rámci vzájomnej spolupráce svoje plnenia špecifikované v tejto Zmluve.

Článok II

Základný rámec vzájomnej spolupráce

1. Zmluvné strany sa dohodli na vzájomnej spolupráci v záujme verejného vykonania predstavenia „**Rodná zem**“ prostredníctvom baletného súboru **ŠD Košice**, ktoré bude zodpovedať umeleckým a obchodným záujmom SND a ŠD Košice. Každá zo zmluvných strán bude participovať na vzájomnej spolupráci podľa svojich najlepších možností a na vlastné náklady, ak táto zmluva neustanovuje inak.
2. **ŠD Košice** vyhlasuje, že všetky príslušné autorské práva, ako aj práva súvisiace s autorským právom má v súvislosti s realizáciou divadelného predstavenia riadne vysporiadané (na účely verejného vykonania diela, resp. umeleckých výkonov) tak, aby licencia k verejnemu vykonaniu diela bola udelená pre uvádzanie diela v termíne podľa článku 1 bodu 2. tejto Zmluvy.

Článok III

Závazky

1. ŠD Košice sa zaväzuje:

- a) na vlastné náklady zabezpečiť hosťujúci súbor baletu ŠD Košice, prípadných hosťujúcich interpretov, k verejnemu vykonaniu diela,
- b) na vlastné náklady zaslať SND v dostatočnom časovom predstihu propagačné materiály k predstaveniu / tlačové alebo elektronické: plagáty, bulletiny, a pod. /; v tejto súvislosti **ŠD Košice** vyhlasuje, že má riadne vysporiadané všetky príslušné autorské práva viažuce sa na takto poskytnutý propagačný materiál. ŠD Košice nesie plnú zodpovednosť, v prípade nepravdivosti tohto vyhlásenia. Použitím týchto materiálov na účel plnenia predmetu zmluvy zo strany SND tomuto nevzniká žiadna povinnosť plnenia voči tretej osobe.
- c) zabezpečiť umeleckú kvalitu predstavenia,
- d) zrealizovať pred predstavením stavbu scény, svetelnú, technickú a interpretačnú skúšku, v spolupráci s technickou obsluhou ŠD Košice a so základným technickým personálom SND,
- e) po odohraní predstavenia zabezpečiť demontáž a nakladenie scény do prevádzajúceho vozidla v spolupráci s technickou obsluhou ŠD Košice a technickým personálom SND,
- f) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu účinkujúcich, technických a produkčných pracovníkov podieľajúcich sa na realizácii predstavenia,
- g) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu scény, kostýmov a rekvizít z miesta sídla hosťujúceho súboru do Bratislavy a naspäť,
- h) na vlastné náklady zabezpečiť ubytovanie pre účinkujúcich, technických a produkčných pracovníkov podieľajúcich sa na realizácii predstavenia,
- i) zaslať SND požiadavky /dispozície/ na technické vybavenie hracieho priestoru, požiadavky na služby technického personálu, časové dispozície stavby, skúšok, prevedenia, a likvidácie predstavenia v dostatočnom časovom predstihu.
- j) dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred požiarmi platné pre priestory, v ktorých bude predstavenie realizované, o ktorých bude s dostatočným časovým predstihom pred realizáciou predstavenia poučený zodpovednou osobou SND.
- k) akceptovať finančné ohodnotenie vstupeniek uvedené v článku III ods. 3. tejto Zmluvy.
- l) uhradiť na vlastné náklady všetky licenčné odmeny a honoráre súvisiace s uvedením diela na verejnosti v zmysle článku I ods. 2. tejto Zmluvy.

1. SND sa zaväzuje:

- a) k celkovej organizácii prevedenia predstavenia v možnostiach, ktoré sú u usporiadateľa obvyklé, zahŕňajúc predovšetkým tlač, registráciu, distribúciu a predaj vstupeniek, nahlásenie uskutočnenia predstavenia (podujatia) na príslušné miesta a uhradenie poplatkov, ktoré z takejto činnosti vyplývajú, ako aj dodržanie všetkých zákonom stanovených povinností,
- b) poskytnúť divadelné priestory a základný technický obslužný servis na stavbu scény, skúšku, prevedenie a uskutočnenie predstavenia podľa požiadaviek **ŠD Košice**. Samotná príprava predstavenia bude realizovaná v deň uskutočnenia predmetného predstavenia,
- c) zabezpečiť príslušné povolenia na opakovaný vjazd nákladného vozidla Hostujúceho súboru, prevádzajúceho kulisy a kostýmy k predstaveniu, do bezprostrednej blízkosti budovy SND na nevyhnutne potrebný čas, v súvislosti s vyložením a naložením kulís a kostýmov,
- d) zabezpečiť parkovisko pre nákladné vozidlo Hostujúceho súboru, prevádzajúce kulisy a kostýmy k predstaveniu, adresa parkoviska : Pribinova 17, 819 01 Bratislava.
- e) v deň uskutočnenia predstavenia poskytnúť služby pracovníkov na technickú spoluprácu pri príprave a realizácii predstavenia v zmysle dohovoru a poskytnutých technických požiadaviek podľa harmonogramu a rozpisu služieb,
- f) v deň uskutočnenia predstavenia poskytnúť služby obslužného, požiarného a bezpečnostného personálu (šatniarky, uvádzačky, požiarnici, lekár a pod.),
- g) zabezpečiť, aby počas predstavenia nedošlo k vyhotoveniu obrazového alebo zvukového záznamu, s výnimkou prípadov povolených zákonom; V prípade porušenia povinnosti zo strany SND podľa tohto bodu Zmluvy sa zaväzuje uhradiť ŠD Košice akúkoľvek škodu, ktorá by porušením povinnosti ŠD Košice vznikla alebo zmluvnú pokutu, ktorú by bolo ŠD Košice povinné uhradiť tretím osobám.
- h) zaslať **ŠD Košice** v elektronickej forme na adresu: **balet@sdke.sk** pôdorys rez javiska, zoznam častí svetelného a zvukového zariadenia Štúdia HB SND.
- i) poskytnúť priestor/plochu vo vstupnej hale ako promo zázemie ŠD Košice s veľkosťou 2m².

3. Cena vstupeniek stanovená na základe dohody medzi ŠD Košice a SND je kategorizovaná: **1. Kategória: 25 €, 2.**

Kategória: 20 €, 3. Kategória: 15 €, 4. Kategória: 10 €.

Zľavy budú realizované v zmysle Všeobecných obchodných podmienok Opery a Baletu SND 2019 / 2020. SND zabezpečí v zmysle zmluvy 20 vstupeniek pre ŠD Košice. Služobné miesta pre SND v počte 10 vstupeniek.

4. Zmluvné strany sa zaväzujú počas plnenia tejto zmluvy v priestoroch **HB SND** rešpektovať a dodržiavať predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a predpisy o ochrane pred požiarmi platné v období realizácie predmetu Zmluvy, ako aj pokynmi zástupcov Zmluvných strán pre tieto oblasti.
5. **ŠD Košice** znáša všetky náklady a zodpovedá za úrazy interných aj externých účinkujúcich umelcov a technického personálu, ktorých ŠD Košice zabezpečuje, ako aj za úrazy divákov, ktoré ich činnosťou vzniknú.
6. **SND** znáša všetky náklady a zodpovedá za úrazy interných zamestnancov SND, ktorých zabezpečuje, spôsobené pri ich výkone práce, ako aj za úrazy divákov, ktoré takouto činnosťou vzniknú.

Článok IV

Technické zabezpečenie a termíny prípravy prevedenia tanečného diela

1. Zmluvné strany sa dohodli, že príprava k predvedeniu tanečného diela sa bude realizovať v termíne 24.02.2020 **v HB SND v Bratislave**. SND na tento účel zabezpečí na vlastné náklady vhodné skúšobné priestory (vrátane šatní pre účinkujúcich) ako aj základný technický a obslužný personál potrebný na realizáciu skúšobného procesu v týchto priestoroch.
2. Prípravný proces a termíny:
3. Prípravný proces a termíny:

Stavba dekorácií:	24.02.2020	od 08:00 hod do 12:00 hod. (2x stavači, 1x povrazisko)
Svietenie:	24.02.2020	od 12:00 hod. do 16:00 hod. (2x osvetľovači, 1x zvukár)
Exercise v štúdiu (baletná sála) :	24.02.2020	od 14:00 hod. do 15:30 hod.
Tanečná skúška na javisku:	24.02.2020	od 16:00 do 18:00 hod. (2x stavači, 1x povrazisko, 2x osvetľovači, 1x zvukár)

Likvidácia scénickej stavby: 24.02.2020 po ukončení predstavenia do 23:30 hod.

Iné termíny budú dohodnuté na základe dohody zmluvných strán operatívne, s ohľadom na možnosti oboch zmluvných strán.

4. Využívanie priestorov v HB SND v Bratislave počas prípravného obdobia bude po vzájomnom dohovore a bez finančných nárokov zúčastnených strán.
5. Každá zo Zmluvných strán znáša svoje náklady súvisiace s prípravou a technickým a administratívnym zabezpečením vykonania tanečného diela.

Článok V

Propagácia tanečného diela

1. Zmluvné strany udeľujú výlučne na účely propagácie prevedenia tanečného diela súhlas na použitie svojho názvu a oficiálneho loga (znaku) na propagačných materiáloch k verejnému vykonaniu predstavenia, v propagačných materiáloch SND, k vytvoreniu zvukovo-obrazového záznamu (v max. rozsahu 1 minúty), aj na použitie v elektronických médiách (televízia, rozhlas), tlačových materiáloch (billboard, bigboard, citylight, plagát, leták, bulletin, printová inzercia, premiérová pozvánka), v teletexte, v sieti internet a pod. Ďalej obe zmluvné strany akceptujú, že na uvedených nosičoch budú okrem Zmluvných strán a ich zmluvných partnerov uvedení aj sponzori a partneri, reklamní, mediálni a iní partneri. Zmluvné strany si zašlú logo v krivkách najneskôr do 3 dní od podpisu Zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že pri prezentácii alebo propagácii tanečného diela budú používať formuláciu „**Balet ŠD Košice, Balet SND**“.
3. Každá zo Zmluvných strán zabezpečí na svoje vlastné náklady propagáciu predstavenia tanečného diela spôsobom, akým štandardne zabezpečuje propagáciu obdobných predstavení.

Článok VI

Osobitné dojednania

1. Každá zmluvná strana je výlučne sama zodpovedná za záväzky, do ktorých vstúpi vo vzťahu k tretím osobám, či už v štádiu tvorby alebo exploatácie tanečného diela, pričom predmetné budúce záväzky nesmú ohroziť uvádzanie projektu podľa tejto Zmluvy.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú:
 - a) informovať sa navzájom o oslovených perspektívnych sponzoroch a obchodných partneroch, vo veciach, ktoré sa týkajú prípravy, uvedenia a uvádzania tanečného diela,
 - b) neuzatvárať dohody o spolupráci, ktoré sa týkajú predmetného prevedenia tanečného diela s tretími stranami (perspektívnymi sponzormi a obchodnými partnermi) bez súhlasu druhej zmluvnej strany. **ŠD Košice je však oboznámené so sponzormi a partnermi SND v danej umeleckej sezóne 2019 / 2020 a súhlasí s ich uvedením podľa uzatvorených dohôd a zmlúv zo strana SND.**
 - c) Zmluvné strany súhlasia s uvedením reklamných a iných partnerov v súvislosti s prezentáciou a prevedením predstavenia/ diela v dobe uzatvorenia tejto **Zmluvy**. Obe Zmluvné strany vyhlasujú, že o týchto partneroch sa navzájom informovali a s uvedením týchto partnerov súhlasia.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že kontaktnými osobami vo veciach realizácie tejto zmluvy sú:
 - a) za Balet SND: Peter Antalík, projektový manažér, zástupca riaditeľa Baletu SND, tel.: +421 903 900 323, e-mail: peter.antalik@snd.sk
 - b) za dramaturgiu Baletu SND: Mgr. Eva Gajdošová, dramaturg Baletu SND, tel.: +421 917 824 710, e-mail: eva.gajdosova@snd.sk
 - c) za ŠD Košice : Ing. Peter Peko, produkčný baletu ŠDKE tel.: +421 905371647, e-mail : balet@sdke.skZmluvné strany sú oprávnené kedykoľvek zmeniť kontaktnú osobu a jej kontaktné údaje, bez potreby zmeny tejto Zmluvy písomným dodatkom. Zmenu kontaktnej osoby si oznámia písomne.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že doručenie e-mailu týkajúceho sa realizácie tejto Zmluvy od druhej Zmluvnej strany, bezodkladne prijímajúca strana potvrdí e-mailom odosielajúcej strane.

Článok VII

Finančné podmienky

1. Ak táto zmluva neustanovuje inak, tak každá Zmluvná strana uhradza náklady na plnenia, ktoré má podľa tejto Zmluvy zabezpečiť.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že tržby/ príjmy z predaja vstupeniiek na predstavenie uvedeného v článku 1 bodu 2. tejto Zmluvy prináležia SND. SND uhradí odmenu ŠD Košice, ktorá bude zodpovedať realnej výške tržieb/ príjmu za vykonanie predmetného predstavenia.
3. Zmluvná strana SND, ktorá inkasuje príjem z predaja vstupeniiek, sa zaväzuje vykonať písomné vyúčtovanie príjmov do desiateho dňa po uvedení predstavenia a v tej istej lehote vyúčtovanie doručiť druhej zmluvnej strane. Vo vyúčtovaní uvedie výšku príjmu z predaja vstupeniiek.
4. Zmluvná strana ŠD Košice, po doručení vyúčtovania podľa odseku 3. tohto článku Zmluvy vystaví druhej zmluvnej strane / SND / faktúru v súlade so závermi vyúčtovania a v zmysle bodu 2. tohto článku Zmluvy. Takto vystavená faktúra je splatná v lehote 14 dní od doručenia Zmluvnej strane SND, na účet ŠD Košice, uvedený v záhlaví tejto Zmluvy .
5. Príjem z predaja dodaných bulletinov k predstaveniu prináleží ŠD Košice.
6. Obom Zmluvným stranám prináležia voľné vstupenky s nulovou hodnotou za účelom zabezpečenia protokolu pozvaných hostí podľa článku 3.

Článok VIII

Trvanie zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do vysporiadania záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy. Ukončením tejto Zmluvy nie je dotknutá časová obmedzenosť udelených súhlasov ŠD Košice pre SND podľa článku V tejto zmluvy.
2. Zmluvný vzťah založený touto zmluvou možno pred uplynutím lehoty podľa bodu 1 tohto článku zmluvy skončiť:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) odstúpením od zmluvy z dôvodov uvedených v bode 3. tohto článku zmluvy,
3. Ktorákoľvek zmluvná strana je oprávnená od Zmluvy odstúpiť z dôvodu ak druhá Zmluvná strana opakovane porušuje povinnosti vyplývajúce jej z tejto Zmluvy, a to aj napriek tomu, že na porušenie svojich povinností bola písomne druhou zmluvnou stranou upozornená, pričom jej bola poskytnutá dodatočná lehota na nápravu.
4. Ak ŠD Košice nedodrží podmienky tejto Zmluvy a neuskutoční dohodnuté predstavenie, je ŠD Košice povinné uhradiť SND zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá tržbe zo vstupeniiek pri 100% návštevnosti a nahradiť SND v plnej výške všetky ďalšie účelne vynaložené náklady spojené s neuskutočnením predstavenia.
5. Ak ŠD Košice neuskutoční dohodnuté predstavenie z dôvodu nedodržania podmienok tejto zmluvy zo strany SND, SND je povinné uhradiť ŠD Košice zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá tržbe zo vstupeniiek pri 100% návštevnosti a nahradiť ŠD Košice v plnej výške všetky ďalšie účelne vynaložené náklady spojené s prípravou neuskutočneného predstavenia.
6. Ak sa predstavenie neuskutoční z dôvodu vyššej moci (prírodná katastrofa, silný vietor, štrajk, choroby, epidémie a pod.), a z dôvodov, ktoré nevie ovplyvniť žiadna zo zmluvných strán, zmluva sa ruší od počiatku a všetky vyvolané náklady, straty si znáša každá zmluvná strana.
7. SND bez výhrad súhlasí s umeleckým interpretačným obsadením predstavenia, ktoré stanovilo ŠD Košice. ŠD Košice asi vyhradzuje právo prípadnej zmeny interpretačného obsadenia predstavenia pre náhle ochorenie interpreta po dohode so SND.

Článok IX

Záverečné ustanovenia

1. Právne skutočnosti neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
2. V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto Zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení Zmluvy nemá za následok neplatnosť celej Zmluvy.
3. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.
4. Ak táto Zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany.
5. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú Zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym

spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

7. Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch v slovenskom jazyku; po dvoch (2) rovnopisoch pre každú zmluvnú stranu.
8. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu.

V Bratislave.....

za Slovenské národné divadlo:

V Košiciach.....

za Štátne divadlo Košice:

Mgr. art. Vladimír Antala
generálny riaditeľ SND

Mgr. art. Igor DOHOVIČ
generálny riaditeľ ŠD Košice

Mgr. art. Jozef Dolinský
riaditeľ baletu SND